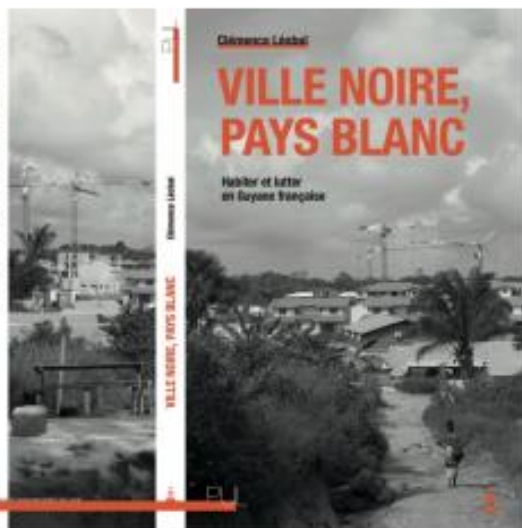


## PRÉSENTATION D'OUVRAGE - CONFÉRENCE : VILLE NOIRE, PAYS BLANC HABITER ET LUTTER EN GUYANE FRANÇAISE

▶ Gratuit



Clémence LÉOBAL, sociologue au CNRS (LAVUE)

Saint-Laurent-du-Maroni a connu d'importantes transformations ces dernières décennies avec l'apparition des quartiers de la Charbonnière, Baka Lycée ou encore Vampire. Après avoir analysé les politiques de logement qui ont été à l'origine de ces quartiers, Clémence LÉOBAL a suivi les parcours de plusieurs femmes bushinenguées confrontées aux démolitions et aux demandes de logement social pour comprendre leur perspective sur le « pays blanc », comme elles appellent la région de Saint-Laurent-du-Maroni. La Présentation – conférence sera suivie d'une séance de signatures et d'un cocktail.

● Vendredi 16 Sept. 18h30

📍 Terrasse du CIAP  
Camp de la Transportation

## PROJECTION : « RACINES DANS LE VENT » THOMAS SADY – FRANCE- GUYANE/ 2022 / 10' / 12'



▶ Gratuit

Le Centre Chorégraphique de la Pépinière (CCP) réalise deux créations vidéos-danse en 2022 au sein du patrimoine de la ville de Saint-Laurent du Maroni sur une idée originale de Muriel MERLIN et Sophie CARLIN, chorégraphes.

**Pour le projet enfants débutants - Chorégraphe :** Sophie CARLIN  
Avec Maëlie BOURGOIN PERROT, Jaylane COUACHI JEUNE, Mila FLOQUET, Keyliane GALAUD, Louise GENDRÉ- CARLIN, Leila JOLIVET, Johana MERLIN, Victoriane NAZAL, Isilde NAUROY, Wivine NAUROY, Lunes REQUENA, Nelly ROUSSEL, Mathilde ROYER, Khloë SOMMER, Zélie TALLEC

**Pour le projet adultes débutants - Chorégraphe :** Anthony CAZAUX  
Avec Alice, Patrice TEMPICO, Emilie BABY, Christelle DELAGE, Marie-Hélène DUMONT, Alicia GROS-DÉSIRS, Yolène HEIN, Lola JEAN, Cheyenne JOHANNA, Arielle MICHALON, Alicia MONTI



● Vendredi 16 Sept. 20h30

📍 En plein air, en face du manguier  
Camp de la Transportation

©CCP



PROJECTION : « L'ÂME DU BOIS »

DENIS DOMMEL - FRANCE GUYANE / 2021 / 52' FRANÇAIS, SRANAN  
TONGO, ANGLAIS SOUS-TITRÉ FRANÇAIS / DYNAMO PRODUCTION

▶ **Gratuit**

Rydy BRON et Kafé BETIAN sont deux sculpteurs résidant à Charvein et à Madjo Kampu. Leurs gestes nous guident sur l'importance qu'ils accordent au bois et à leurs traditions. À travers leur art et leur environnement, nous découvrons l'équilibre entre l'Homme et la Nature. Ces sculpteurs arrivent-ils à vivre de leur art ? Comment l'Office National des Forêts s'implique-t-il à leurs côtés ?

Techniciens et artistes du bois nous emmènent découvrir leur passion commune pour la préservation de la Forêt et le développement durable.



● Vendredi 16 Sept.

20h55

📍 **En plein air - Face Micro-Folie  
Camp de la Transportation**



©Dynamo Production

# Journées Européennes du Patrimoine

## TOUT PUBLIC SAMEDI 17 SEPT.

### RACONTE-MOI UNE HISTOIRE

Myslien NIAVAI, Alicia MONTI et Devano BATTHOE, trois comédiens professionnels formés à Saint-Laurent du Maroni de la Cie Graines de Songe vous proposent de redécouvrir des contes de Guyane à travers leurs lectures en plusieurs langues, mettant ainsi en valeur la diversité linguistique et culturelle de l'Ouest Guyanais. Les élèves pourront dans un deuxième temps composer une carte poétique à l'aide de tampons en bois de Guyane pour jouer avec les mots.

▶ **Gratuit**



Bibliothèque municipale Icek Baron  
Camp de la Transportation  
6 à 12 ans – **Sur réservation**  
0594 34 38 24  
bibliothèque.slm@saintlaurentdumaroni.fr

● Samedi 17 Sept.

9h00 - 12h00

### EXPOSITION HORS LES MURS : LE NOUVEAU FLEUVE

▶ **Gratuit**

En collaboration avec La Tête Dans les Images, révélatrice de la Biennale des Rencontres Photographiques de Guyane.

Vous pourrez encore admirer jusqu'au 05 octobre 2022, l'exposition « le Nouveau Fleuve » au travers de laquelle les photographes Ramon NGWETE et Dayfe fabriquent des images qui leur sont chères et dont se dégagent un environnement pictural puissant et évocateur. Elles dévoilent un imaginaire positif, inspirant, susceptibles de stimuler l'estime de soi et de la culture locale notamment pour les jeunes générations et particulièrement celles d'origine bushinengue.

📍 **Grilles de l'ancien CHOG**

● Jusqu'au 5 octobre 2022



©Ramon Ngwete

📍 **CIAP / Camp de la Transportation**  
0694 99 85 16 / ciap.slm@saintlaurentdumaroni.fr



### ATELIER ADULTES : DÉCOUVERTE ET INITIATION DES TECHNIQUES TRADITIONNELLES DE LA PEINTURE À LA CHAUX

▶ Gratuit

L'équipe de restaurateurs de la Direction du Patrimoine de la Ville de Saint-Laurent du Maroni vous propose une découverte et une initiation aux techniques traditionnelles de peinture à la chaux.

Sur réservation - limité à 10 personnes

0694 99 85 16

ciap.slm@saintlaurentdumaroni.fr

📍 **Accueil du CIAP**

● Samedi 17 Sept.

9h00 - 10h30

11h00 - 12h30



©Ville de Saint-Laurent du Maroni

### ATELIER ADULTES : DÉMONSTRATION DE MOULAGE DE LA CLOCHE DU BAGNE



▶ Gratuit

Dans le cadre du projet de résidence de création *Mondes Nouveaux : Ancres, cloches et canons*, portée par Chercheurs d'art, Orlando CLARKE et Damien GETE, mouleur et artiste plasticien, réalisent un moulage au plâtre de la cloche du bagne. A cette occasion, les visiteurs sont invités à assister à l'opération. Orlando et Damien développent les procédés de moulage et d'estampage, techniques académiques complexes et délicates.

Sur réservation

0694 99 85 16

ciap.slm@saintlaurentdumaroni.fr



©Chercheurs d'art

📍 **Salle de la relégation collective  
Camp de la Transportation**

● Samedi 17 Sept. 10h00 - 12h00

**ATELIER ADULTES ET ENFANTS : CALLIGRAPHIE**



▶ **Gratuit**

Bien écrire c'est oublier les abréviations et les fautes d'orthographe.

Cet atelier permettra de revenir sur histoire de l'écriture : pourquoi l'écriture nous sert à communiquer, à nous exprimer.

La technique de calligraphies stylisées sera exposée pendant cette atelier mené par Rolando & Tiffany CHRETIEN.

**Sur réservation - limité à 10 personnes**

0694 99 85 16

ciap.slm@saintlaurentdumaroni.fr

📍 **Case 3 - Service Archives et Collections**  
**Camp de la Transportation**

● Samedi 17 Sept.

9h00 - 12h00

**VISITE : PARCOURS HISTORIQUE DE LA VILLE ET**  
**AMÉNAGEMENTS DU CENTRE ANCIEN**

▶ **Gratuit**

Arnauld HEURET, spécialiste de l'histoire et du territoire pénitentiaire de la Guyane en collaboration avec Jules QUEGUINER, chef de projet *Action Cœur de Ville* et Smelda BALLA, manager de centre-ville de la Direction des Grands Projets vous proposent un parcours-visite inédit sur l'histoire de la ville, ses habitants, son architecture typique et les futurs aménagements de Saint-Laurent du Maroni.

**Sur réservation**

0694 99 85 16

ciap.slm@saintlaurentdumaroni.fr

📍 **Départ : Accueil du CIAP**

● Samedi 17 Sept.

9h00 - 11h00

**VISITE : CAMP DE LA TRANSPORTATION**

▶ **Gratuit**

**09h30 & 15h00** – La visite sensorielle : **1h20** (12 p. maximum) à partir de 12 ans.

Votre Office de Tourisme vous propose une nouvelle visite qui sollicite tous vos sens : le toucher, l'odorat, l'ouïe, le goût et la vue.

**11h00 & 16h30** - La visite classique : **1h15** (35 p. maximum). La visite guidée du Camp de la Transportation.

**Sur réservation**

Par mail : [info@hellolau.fr](mailto:info@hellolau.fr)

Par téléphone : **0594 34 23 98**

Sur place à l'accueil de l'Office de Tourisme de Saint-Laurent du Maroni :

8h00-12h00 / 14H30-17H30. *Fermé lundi matin et dimanche après-midi.*



©Ville de Saint-Laurent du Maroni



### VISITE EN PIROGUE VERS L'ÎLET PORTAL : À LA DÉCOUVERTE DU PATRIMOINE SUCRIER ET RHUMIER DE GUYANE.

Nathalie CAZELLES, archéologue et présidente au sein de l'association AIMARA vous propose une visite guidée de l'Îlet Portal relative au patrimoine sucrier et rhumier de Guyane.

En 1855, les frères Bar obtiennent une concession sur l'Îlet Portal pour y exploiter le bois. Ils y emploient de la main d'œuvre engagée et pénale. En 1914, l'Îlet est racheté par Stephen Cyrille qui installe au cœur de la scierie, une rhumerie. Elle a fonctionné jusqu'en 1964, date à laquelle

Sur réservation - limité à 12 personnes

0694 99 85 16

ciap.slm@saintlaurentdumaroni.fr

Baskets et vêtements longs vivement conseillés

📍 **Accueil du CIAP à 13h45**

● Samedi 17 Sept.

14h00 - 16h00



▶ **Gratuit**



© Nathalie CAZELLES

### MICROFOLIE : VISITE DES COLLECTIONS PERMANENTES ET EXPÉRIENCE RÉALITÉ VIRTUELLE.

#### Collection Union Européenne

La toute dernière Collection Européenne du Musée numérique s'attache à raconter l'histoire culturelle et artistique du continent à travers plus de 200 œuvres pluridisciplinaires provenant de prestigieuses institutions des 27 pays membres. De l'Acropole à Versailles, de Titien à Van Gogh, de Mozart au Hip-hop, cette collection offre, à travers un dialogue aussi inédit que surprenant, un panorama complet des créations qui ont marqué l'Europe et de la richesse des peuples qui la composent.

#### Explorez Notre-Dame de Paris en 360° - réalité virtuelle

Ubisoft propose une visite en réalité virtuelle de Notre-Dame de Paris à partir de la reconstitution du XVIIIème siècle extraite du jeu Assassin's Creed : Unity.



▶ **Gratuit**



© Ubisoft

● Samedi 17 Sept.

9h00 - 12h00

14h00 - 17h00

Entrée Libre



**MICRO-SPECTACLE : « L'APPEL DES VOIX »**  
Contes et récits érotiques d'Amazonie



▶ **Gratuit**

*D'après La fricassée de maris de  
Betty Mindlin*

**Conteur :** Devano Batthoe  
**Mise en espace :** Ewlyne Guillaume  
**Durée :** 25'  
**À partir de 16 ans**

« Kali'na awu wa. Itiulu sib+nae.  
Ilup+ men yemam+l+ sewa, molo itiulu ta.  
(Je suis Kali'na  
J'aime la forêt et je veux vivre en harmonie  
avec elle)

Je ne suis pas un artiste, je suis amérindien,  
ce que je vois, je veux lui donner forme

Je vous parle d'un temps

Oui...

D'un temps....

Où les femmes s'envolaient grâce aux  
plumes tissées par l'araignée Bidjidji

Où les hommes et les animaux changeaient

de forme Ou le serpent chantait comme je chante aujourd'hui

Où l'on mâchait le maïs des mots pour en faire le cachiri des contes... »

Ainsi commence le récit qui nous rapportera l'histoire de « la femme jarre »,  
puis celle de « la vieille qui mangeait des beaux jeunes gens », et enfin nous fera  
trembler avec le conte du « mari mort »



© Ronan Lietar

**Sur réservation - limité à 40 personnes**

0694 99 85 16

ciap.slm@saintlaurentdumaroni.fr

📍 **CASE 1 - MICROFOLIE - ÉTAGE**

● Samedi 17 Sept.

20h00

**À partir de 20h30**

Une soupe créole & son blaff de poissons seront servis en terrasse du CIAP,  
accompagnés d'une dégustation de liqueurs locales.



Accueil dès 8h00 sur la terrasse du CIAP pour un petit déjeuner convivial pour tous les participants inscrits aux activités des Journées Européennes du Patrimoine - **GRATUIT**

### VISITE : JARDIN DE M. PAKO MAZEAU

▶ **Gratuit**

À travers une visite guidée dans un magnifique jardin privé, venez découvrir la beauté et la richesse des plantes régionales.

**Véhicule nécessaire, prévoir chaussures de marche, parapluie.**

Sur réservation - limité à 12 personnes

0694 99 85 16

ciap.slm@saintlaurentdumaroni.fr



© M.Pako Mazeau

📍 **Départ au CIAP**

● Dimanche 18 Sept.

8h00 - 12h00

### VISITE : JARDIN CRÉOLE LOUBÉTO

▶ **Gratuit**



© M. et Mme Sainte-Luce

Sur réservation - limité à 12 personnes

0694 99 85 16

ciap.slm@saintlaurentdumaroni.fr

Abattis et jardin créole de la Famille **SAINTE-LUCE**, situé route de Mana.

M. et Mme **SAINTE-LUCE** vous accueille chaleureusement chez eux, dans un îlot de verdure, à l'ombre des carbets qui constituent la propriété.

**Véhicule nécessaire, prévoir chaussures de marche, parapluie.**

📍 **Départ au CIAP**

● Dimanche 18 Sept.

8h00 - 12h00



**VISITE ONF : « CIRCUIT HYBRIDE »**  
**(PK240 DE LA RN1 AU NORD DES PLACEAUX MARC GAZEL)**

▶ **Gratuit**

Mme KONTOU Cécile, agricultrice bushinengué accompagnée de M.Thierry BRETON, agent patrimonial (ONF) vous guideront sur la concession agricole ayant une partie abattis en cours d'exploitation depuis 20 ans, une partie forêt ancienne au Nord bordée par deux criques sur laquelle des expérimentations agroforestières seront présentées :

- 1 - Arbres fruitiers et forestiers plantés mis en lumière et suivis pour récoltes et prélèvement d'écorce à des fins médicinales.
- 2 - Nids d'abeilles mélipones, des ruches pourront être installées et ouvertes pour le public.
- 3 - Essai de mise en place de plantes cultivées habituellement en plein découvert sous couvert forestier avec mise en lumière pour comparaison avec l'abattis.

**Véhicule nécessaire, prévoir chaussures de marche, parapluie, pique-nique à emporter**

Sur réservation - limité à 14 personnes

0694 99 85 16

ciap.slm@saintlaurentdumaroni.fr

📍 **Départ au CIAP**

● Dimanche 18 Sept.

8h00 - 12h00

**VISITE : CARBET POSTOU DE JEAN-MICHEL ET CLAIRE-SUZANNE POULIN**

▶ **Gratuit**

L'un des jardins les plus insolite de Guyane situé en terre Amérindienne à Saint-Laurent du Maroni au village Espérance. Ici on accroche son hamac sous un carbet yourte dans un joli jardin fleuri avec ses espèces culinaires, médicinales Amérindienne et créoles ornementales et espèces protégées de Guyane.

Jean-Michel et Claire-Suzanne POULIN réservent un magnifique accueil dans ce petit coin de paradis aménagé. Balades entre les différentes espèces de palmiers, arbres fruitiers et abattis, petite crique pour se rafraîchir. Un parcours de santé vous attend à travers les reliefs de ce vaste jardin. En complément, Jean-Michel et Claire-Suzanne vous feront découvrir les essences forestières et médicinales.

**Véhicule nécessaire**

Sur réservation - limité à 15 personnes

0694 99 85 16

ciap.slm@saintlaurentdumaroni.fr

📍 **Départ au CIAP**

● Dimanche 18 Sept.

8h00 - 12h00

**VISITE EN CANOË-KAYAK ET PIROGUE**



**▶ Gratuit**

Le club de canoë-kayak de Saint-Laurent du Maroni vous propose deux excursions accessibles aux débutants et aux enfants. La Durée de ces balades est de 2h.

La première de ces balades vous fera découvrir la Crique Balaté (tracé pointillé en noir sur la carte), la seconde vous conduira sur le Maroni et la Crique Pierre (tracé bleu sur la carte), avec pour chacune un passage par l'Île aux Lépreux.

**Véhicule nécessaire - vêtements adéquats nécessaires.**  
**Un certificat attestant la capacité des participants à nager sera demandée.**

Sur réservation - limité à 15 personnes  
0694 99 85 16  
ciap.slm@saintlaurentdumaroni.fr



**📍 Départ au CIAP**

● Dimanche 18 Sept.

8h00 - 12h00

**VISITE : CAMP DE LA TRANSPORTATION**

**▶ Gratuit**

**09h30** - La visite sensorielle : **1h20** (12 p. maximum) à partir de 12 ans.  
Votre Office de Tourisme vous propose une nouvelle visite qui sollicite tous vos sens : le toucher, l'odorat, l'ouïe, le goût et la vue.

**11h00** - La visite classique : **1h15** (35 p. maximum). La visite guidée du Camp de la Transportation.

**Sur réservation**

Par mail : [info@hellolau.fr](mailto:info@hellolau.fr)

Par téléphone : **0594 34 23 98**

Sur place à l'accueil de l'Office de Tourisme de Saint-Laurent du Maroni :  
8h00-12h00 / 14H30-17H30. *Fermé lundi matin et dimanche après-midi.*